

DÉTOURS DE BABEL : VOYAGE, VOYAGE

DÉTOURS DE BABEL
Du 21 mars au 13 avril
Divers lieux (aggl.)



Lemna © Eric Lagros

MUSIQUE « Plus loin que la nuit et le jour... » Désolé, on vous a mis Desireless dans la tête, mais c'était surtout pour annoncer la nouvelle édition des Détours de Babel, festival des musiques nomades qui fête ses 15 ans cette année. Ci-dessous, notre sélection de concerts à ne pas manquer.

POUR DÉFRISER LES OREILLES

Oreilles sensibles s'abstenir : saxophones rugissants, batterie frénétique, guitare abrasive, [NA] ne nous brosse pas nécessairement dans le sens du poil et c'est tant mieux. Fortement énergique, le trio revendique la liberté d'improvisation du free jazz et flirte parfois avec les déconstructions corrosives du post-punk. En concert, c'est tendu, ça embarque l'auditeur, le chahute gentiment et lui rappelle que la vie n'est pas toujours une partie de plaisir et qu'un concert se doit avant tout d'être vivant.

■ Sam. 22 mars à 20h
● Théâtre Satnce-Marie-d'en-Bas

POUR ÉCOUTER AVEC LES YEUX ET VOIR AVEC LES OREILLES

À la croisée de la musique et de l'art chorégraphique, le projet *Only* réunit trois compositions musicales inédites pensées pour être jouées sans instrument : une pièce pour percussions corporelles dans laquelle les musiciens se parlent mutuellement, une seconde dont la partition exploite les possibilités sonores des bombes de peinture et une troisième qui cherche dans la chorégraphie la possibilité de créer des rythmes en demandant aux musiciens des percussions intriquant non ?

■ Ven. 28 mars à 20h
● Hexagone (Maylan)

POUR LES AMATEURS DE COCKTAILS IMPROBABLES

Voilà un projet dont on est bien curieux de voir la restitution ! En effet, les élèves de l'orchestre du Pays volonnais, dirigés par le nationallement reconnu **Roberto Negro**, vont jouer accompagnés d'un gamelan, instrument balinais hypnotique aux sonorités envoûtantes dont "l'activation" ne peut se faire que collectivement. Et comme si ce n'était pas suffisant, ajoutons à ce cocktail inédit une rasade de la farfelue vocaliste **Lella Martial** (Victoire du Jazz 2020) dont on a toujours suivi les explorations inattendues avec un plaisir renouvelé. Bref du collaboratif et de l'éducatif dirigé et accompagné par des musiciens virtuoses et créatifs !

■ Sam. 29 mars à 20h
● Grand Angle (Votron)

POUR DÉCRIRE LES IDENTITAIRES

Musique réunionnaise dont les mélodies entêtantes et les rythmes endiablés puisent leur énergie dans la souffrance et la rage de quatre siècles d'esclavage, le maloya n'a jamais cessé de se réinventer. Depuis plus de 20 ans, **Christine Salem** contribue à ce renouvellement et ne cesse de mener des collaborations tous azimuts. Avec **Rémyon**, trio féminin aux sonorités rock et au sens de l'improvisation hérité du jazz, la chanteuse à la voix rauque et profonde prouve une fois de plus qu'on ne fait vivre une tradition qu'à condition de ne pas la figer dans des formats imposés.

■ Dim. 30 mars
● Brunch du Musée dauphinois



Christine Salem - Remyon © Alexandre Lacombe

POUR SORORISER EN MUSIQUE

Immense chanteuse, **Soudad Asia** fait de la musique tout à la fois une aventure humaine, un vecteur de dialogue, et un outil politique. Elle réunit en 2015 sous le nom de **Lemna** ("rassemblement") des artistes féminines de trois générations qui ont à cœur de faire vivre et connaître les riches traditions musicales du Sud algérien. Pour l'anniversaire des 10 ans d'existence de ce collectif, Soudad Asia invite d'autres chanteuses sahraouis dont la Mauritanienne **Noura Mint Seymali** qui avait littéralement envoûté le public de l'Heure Bleue en 2022.

■ Ven. 4 avr. à 20h
● L'Heure Bleue (SMN)

POUR SE RÉCONCILIER AVEC L'EXIL

L'année dernière, le (magnifique) concert de la chanteuse grecque **Dafné Kritharas** avait laissé sur le carreau quelques auditeurs qui n'avaient pu rentrer. Ils vont pouvoir se rattraper puisqu'elle revient cette année en compagnie de trois autres chanteuses qui ont en commun de partager un certain rapport à l'exil dont on sait que, s'il est fréquemment douloureux, il n'en est pas moins souvent à l'origine des plus belles musiques qui soient.

■ Mar. 8 avr. à 20h30
● La Source (Foncatine)

15 ANS, VRAIMENT ?

On a l'impression de le connaître depuis l'an 0, ce festival. Et pour cause : si les Détours de Babel célèbrent leur quinzième anniversaire cette année, l'histoire de cet événement remonte à bien plus loin. Tout commence dans les années 80, lorsqu'un collectif de musiciens grenoblois, nommé l'Agem, décide d'organiser quelques concerts autour du jazz et des musiques improvisées. Ce qui donnera lieu en 1989 à la création d'une doublette de festoches : le Grenoble Jazz Festival et les 38e Rugissants. Il était alors encore question de jazz et d'avant-garde. Et c'est en 2011,

donc, que les Détours de Babel voient le jour, suite à la fusion des deux festivals suscités. Un événement qui s'ouvre alors sur le monde pour devenir le rendez-vous des musiques nomades que l'on connaît aujourd'hui, « à la fois exigeant et accessible ». Son originalité, surtout, réside dans l'invention d'un format inédit : les brunchs musicaux au Musée dauphinois et à Fort Barraux, après-midi printanières où l'on peut assister, moyennant un forfait jour (prix au choix dès 8€), à tout un tas de concerts. Idéal pour faire des découvertes !

/HV

RENDEZ-VOUS EXCEPTIONNELS

ÉDITION ANNIVERSAIRE

15 ans déjà que le festival Détours de Babel vous donne rendez-vous chaque printemps à Grenoble et en Isère pour découvrir des artistes des quatre coins du monde et parcourir des chemins de musiques souvent inédits. Les Détours de Babel 2025, ce sont 70 rendez-vous du 21 mars au 13 avril dans 35 lieux de concerts, avec 170 artistes et musiciens, et pas moins de 25 nationalités représentées. Pour cette édition anniversaire, le festival a concocté un programme exceptionnel, à la rencontre des musiques baroudeuses qui osent les croisements sans frontières pour mieux nous enchanter. Parmi ces rendez-vous, des concerts exceptionnels à ne pas manquer.

VEN. 21 MARS 20H — CONCERTS D'OUVERTURE

La Belle Électrique, Grenoble



« Agmal Layali » CRÉATION Love & Revenge (Liban/France)

Electro-taarab et cinéma, hommage
à la diva égyptienne Oum Kalthoum

Expert dans l'art de revisiter la musique et le cinéma populaires du Moyen-Orient, le groupe Love and Revenge est de retour avec une création originale et ambitieuse. *Agmal Layali* ou mes plus belles nuits est un vibrant hommage à l'immense Oum Kalthoum, célébrant la fusion du taarab emblématique de la diva égyptienne et les sonorités électroniques des sons d'aujourd'hui. Fidèle au concept de ses concerts visuels qui ont fait sa réputation, Love and Revenge fait dialoguer les images d'archives et la création musicale. Un hommage invitant les publics de toutes générations à découvrir ou redécouvrir la voix fascinante d'Oum Kalthoum et la magie intemporelle du taarab.

Une expérience immersive qui transcende les époques, brouille les frontières, et continue de faire briller aujourd'hui « l'astre de l'Orient » qui nous a quittés il y a cinquante ans.

Accueil GMM - Détours de Babel en collaboration avec La Belle Électrique. Production Love and Revenge.

Tania Saleh Voix Wael Koudaïh (Rayess Bek) Conception & composition Samir Mohellebi Mandole Julien Perradeau Claviers Wael Koudaïh Samplers Joan Baz Vidéo



Makoto San

Des percussions d'Asie aux vibrations électro,
bienvenue dans la Bambou-techno-transe !

Sur une scène envahie par un instrumentarium impressionnant, composé de lames de bambous venus d'Asie ou des régions tropicales, de marimbas, de percussions indonésiennes (angklungs et gender au son métallique) ou japonaises (taikos), quatre individus masqués s'avancent...

Purs produits du Conservatoire passés par le Bamboo Orchestra du maître Makoto Yabuki dont ils ont dévoté l'héritage, ces « parias » resteront anonymes pour organiser leur trahison à coups de reverb, de beats stroboscopiques et de musique électronique répétitive, dans la lignée d'un Steve Reich.

Avec un sens aigu de la performance scénique et une parfaite maîtrise mélodique et rythmique, ils réussissent à transcender l'inquiétante étrangeté qu'ils produisent en une transe spirituelle, exaltante et dansante !

Accueil GMM - Détours de Babel en collaboration avec La Belle Électrique.

Tarif : 16 à 21€



MER. 2 AVRIL 20H L'Odyssée, Eybens

« Qui-Vive ! » Cie Rassegna

**Irruption électrique dans le champ
des musiques baroques**

Bruno Allary
Direction artistique, voix, guitares
LATIPK l'atmosphère artistique
Nolwenn Le Guern
Viola de gambe, guitare basse
Clémence Niclas Voix, flûtes à bec
Mélissa Zantman Voix, percussions
Jean-Michel Vivès Collaboration
artistique et mise en espace
Drichos Création lumière
Frédéric Brage Ingénieur du son
Nacim Battou
Aide à la mise en mouvement
Avec la participation des élèves du
Conservatoire d'Eybens (1ère partie).

Pour cet ultime volet d'un triptyque consacré au temps et à ses distorsions, la Compagnie Rassegna embarque un ensemble de musiciennes dans une aventure inouïe, où les pièces musicales du XVII^e siècle sont plongées dans un univers sonore à la sidérante modernité. La musique baroque prend alors un relief inédit sous des flûtes à bec électrisées, des violas de gambe mises en tension, des basses continues scratchées sur des platines vinyles ou des boucles augmentées à partir des guitares électriques. Cette création questionne les notions d'ostinato et de « bruit » dans la musique, autant que la circularité du temps baroque. Une invitation dans un jeu de miroirs sonores à rester obstinément sur le Qui-vive !

Co-accueil l'Odysée / GMM - Déroulé de Babel Production MCF Productions.
Tarif : 5 à 19€



DIM. 13 AVRIL
CONCERTS DE CLÔTURE

14H30 & 17H

Salle Messiaen, Grenoble

« Here & Now » Walid Ben Selim (Maroc/France)

**Musique méditative et voix virtuose,
à la rencontre de la poésie soufie**

Dans un choc des cultures fondateur, Walid Ben Selim se fait le porte-voix des plus grands noms de la poésie soufie. À travers cet Orient mythique, mystique et millénaire, il cherche à percevoir la vibration première dans un souffle épique et méditatif. Accompagné par la virtuose harpiste classique Marie-Marguerite Cano, il fonde un espace de spiritualité musicale, une forme d'échange entre la langue parlée arabe et la langue inaccessible et symbolique de la harpe. Et créent sous nos oreilles ébahies, ici et maintenant, un moment de musique saisissant d'éternité.

« Avec ce premier album sous son nom, celui qui fonda il y a 10 ans le collectif électro Nâdistan, s'envole en majesté. Accompagné par la harpe classique de Marie-Marguerite Cano, le chanteur marocain y transcende les vers des grands poètes soufis dans une épure majestueuse. Pas de circonvolutions savantes, mais des mélodies amples et dépouillées. Entre la limpidité d'un champ vibratoire et le picking des cordes cristallines, l'enchantement est total. » Anne Berthod (Télérama)

Accueil GMM - Déroulé de Babel
Walid Ben Selim Voix Marie-Marguerite Cano Harpe
Tarif au choix : 8 à 35€*



DIM. 6 AVRIL 10H30-19H
Fort Barraux, Barraux

Kin'Gongolo Kiniata (RD Congo)

**Le son des rues de Kinshasa, mi-punk,
mi-electro, 100% Kin'Gongolo !**

Formé dans l'effervescence des rues de Kinshasa, Kin'Gongolo redéfinit les contours de la musique congolaise. Avec des compositions 100 %

homemade, le groupe offre une musique vibrante, où les rythmes traditionnels taquinent les sonorités urbaines, créant une fusion explosive. Un son imparable qui prône l'espoir et la persévérance, rendant hommage aux travailleurs ambulants, à la jeunesse kinoise, et s'insurgeant contre la guerre au Congo. Kin'Gongolo façonne sa musique à partir d'instruments fabriqués à la main, assemblages faussement débrillés de métal, conserves et plastiques. Et ça sonne terriblement ! Ces commandos du rythme affolent les tempos avec un art génial de la débrouille et transforment le chaos urbain en une symphonie unique, mélange d'Afropop, de punk congolais et d'électro expérimentale. Un combo de magiciens recycleurs déjanté et rebelle. De quoi agiter têtes et neurones.

Accueil GMM - Déroulé de Babel Production Nôlko Music.

Leebruno Chant & percussion métal Mille Baguettes Chant & batterie Ducap Chant, percussion plastique Djino Bass Chant, basse Bébé Mingé Chœurs, harpe, guitare

Dans le cadre du **BRUNCH**

L'une des plus anciennes et prestigieuses places défensives des Alpes ouvre ses portes au festival, qui investit tous les espaces pour des concerts inédits, des ateliers découvertes et des jeux pour petits et grands. Restauration possible sur place.

Forfait jour au choix : 8 à 35€*



Siti Amina Chant, oud

Siti Amina (Tanzanie)

**Premiers concerts solos en France
de la grande figure du oud de Zanzibar**

Chanteuse principale du groupe Siti and the Band qui connaît un certain succès en Afrique de l'est, Siti Amina est la grande voix de taarab moderne de Zanzibar (Tanzanie). Musicienne depuis l'enfance, elle est l'héritière des légendaires Siti Ben Saad et Bi Kidude, et utilise son art et sa voix pour diffuser des messages d'espoir et soutenir le droit des femmes sur le continent africain.

Accueil GMM - Déroulé de Babel, avec le soutien de la Fondation Orange, dans le cadre de Better Live, projet co-financé par le programme Europe Créative de l'Union européenne.

Dans le cadre du **BRUNCH**

DIM. 30 MARS 10H30-19H
MUSÉE DAUPHINOIS, GRENOBLE

Concerts, spectacles, performances se répartissent dans les différents espaces du musée et tracent les contours d'un voyage musical haut en couleurs. Restauration possible sur place.

Forfait jour au choix : 8 à 35€*

BABEL TOUR

avec le soutien de la Fondation Orange

VEN. 28 MARS 20H
DOMAINE DE ROZAN, SARCENAS
Tarif au choix : 4 à 25€

**SAM. 29 MARS 11H — BIBLIOTHÈQUE
MUNICIPALE INTERNATIONALE, GRENOBLE**
Entrée libre, dans la limite des places disponibles

SAM. 29 MARS 20H
SALLE DES FÊTES, ORNON
Tarif au choix : 4 à 25€

* pour les brunchs et concerts de clôture, le principe du tarif au choix est proposé, à l'appréciation de chacun selon ses possibilités financières.
Informations et billetterie : www.detoursdebabel.fr

15H45 & 18H15

Théâtre Ste-Marie-d'en-Bas, Grenoble

« Quatuor Demi-Lune » Robinson Khoury

**Un casting quatre étoiles pour une musique
nomade, minimaliste et essentielle.**

Tarif au choix : 8 à 35€*